



安全理事会

Distr.: General
1 June 2016
Chinese
Original: French

2016年5月27日法国常驻联合国代表给秘书长的信

谨通知你，2016年6月10日上午10时，法国常驻联合国代表团将在法国担任安全理事会主席国期间举行一次高级别公开辩论，主题为“在维持和平行动中保护平民”。随信附上有关这次活动的概念说明(见附件)。

请将本信及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

弗朗索瓦·德拉特(签名)



2016年5月27日法国常驻联合国代表给秘书长的信的附件

[原件：英文和法文]

概念说明

安全理事会主席国法国——2016年6月

关于在维持和平行动中保护平民的高级别公开辩论(2016年6月10日, 纽约)

武装冲突中保护平民是一个重大问题，因为在武装冲突局势中，平民仍然是令人无法接受的暴力的目标，保护平民包括促进所有力求确保全面遵守国际人道主义法、国际人权法、难民法和这一领域现有法律框架的活动。

尽管保护平民的责任主要在于国家，联合国也发挥至关重要的作用，特别是通过维持和平行动发挥作用。因此，自1990年代末期以来，安全理事会、大会和秘书处已经努力制订体制和行动工具，以加强联合国在这一方面的行动，安全理事会第1265(1999)号、第1674(2006)号和第1894(2009)号决议、2010年11月提交的秘书长关于在武装冲突中保护平民的报告(S/2010/579)以及近期在联合国维持和平行动的任务规定和资源方面取得的进展都是这方面的例证。

考虑到2015年发布《拉莫斯-奥尔塔报告》(A/70/95-S/2015/446)和《罗森塔尔报告》(A/69/968-S/2015/490)，题为“妇女、和平与安全”的项目列入议程十五周年，以及最初几项关于武装冲突中保护儿童的决议通过十周年，并考虑到在已部署或可部署维持和平特派团的武装冲突区的平民长期受暴力侵害，会员国必须抓住2016年这个契机，评价联合国为促进维持和平行动保护平民而采取的行动，并确定今后如何改善这一行动。

法国对有效开展维持和平以及普遍促进人权法和国际人道主义法做出了一贯的行动承诺，并将秉承这一承诺，在2016年6月担任安全理事会主席国期间举办一次关于这些专题的高级别公开辩论。在这次辩论之前，于5月10日和11日举行了关于维持和平问题的大会高级别专题辩论，在秘书长倡导下于5月23日和24日在伊斯坦布尔土耳其举行了首次世界人道主义峰会，并于5月29日举行了联合国维持和平人员国际日纪念活动。

二十年来，已经在这一领域(特别是重点关注妇女、和平与安全及儿童与武装冲突)取得重大进展，这次辩论将有助于推动去年开始的改革。辩论期间将邀请有意向的会员国参加关于维持和平行动在武装冲突中保护平民的作用的一般性讨论。

在辩论期间，与会者将有机会特别讨论下列问题：

(a) **负有保护平民任务的维持和平行动的成效。**根据在负有保护平民任务的维持和平行动过程中吸取的经验，在执行任务时应采取的最佳办法是什么？

(b) **与当地行为体和非政府组织以及区域和国际组织的关系。**如何鼓励所有相关区域和国际组织考虑到保护平民的工作？如何支持地方建设促进保护平民的能力？如何加强与国际和地方人道主义行为体的伙伴关系？

(c) **安全理事会各项决议中的保护平民办法。**保护平民的任务规定是否足够明确？有哪些手段来跟踪安全理事会所定目标的落实和实现情况？是否应定期审查任务规定？

(d) **部队的培训、能力和责任。**在对已部署的特遣队的初步培训中，应该如何把保护平民作为一项主要内容？应在多大程度上调整保护平民的专门行动能力？

这次部长级会议将由法国外交与国际发展部部长让-马克·埃罗主持。会议将于6月10日上午10时在联合国总部安全理事会举行，并将对所有会员国开放。

出席会议的将有主要组织和有关行为体代表。一位知名的民间社会代表将介绍保护平民方面仍然存在的挑战以及维持和平行动在实地保护平民的具体例子。